



KAKEHASHI

January, 2024
75th Issue
【ENGLISH】

~FOR ALL THE FOREIGN RESIDENTS LIVING IN HIGASHIURA TOWN~

Publisher : Higashiura Town Office Resident Self-Governance Division

Address : Aichi Ken Chita Gun Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20,

〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp

URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Contents of this issue: The Final Income Tax Return will start from February— P 1, Requirements for dependent deduction have changed.
/New Year's Holiday/Taking out the garbage— P 2, Nihongo Hiroba (Japanese Language Class)— P 3, Emergency Clinic

THE FINAL INCOME TAX RETURN WILL START FROM FEBRUARY

Final Income Tax Return (Kakutei-Shinkoku) is starting from February.

Final income tax return (Kakutei Shinkoku) is a procedure to calculate a net employment income of the year (2023 January 1 ~ December 31) and the amount of its income tax (Shotoku-zei) in order to adjust a deficiency and excess of withholding (Gensen-choshu) and estimated tax prepayment.

However, if your working place is conducting an annual adjustment (Nenmatsu-Chousei), final income tax return is not required to submit.

However, in some circumstances final income tax return is still necessary, please be attended.

Person required for filling.....

- * Self-employed person.
- * Person with annual income of more than 20 million yen in a year.
- * Person working for more than two companies.

If you have any questions about final income tax return, please inquire at Tax Administration Division (Zeimu-ka) of the town office or Taxation Office (0569-21-3141).

Please make sure to bring all the Withholding Slips (Gensen-choshu-hyou) which you have received in year 2023.

DATE/TIME OF ACCEPTANCE FOR FILLING OF TAX

■ Higashiura Cho Yakuba (West conference room on the west side of the government building.)

February 16 (Fri) ~ March 15 (Fri) Monday ~ Friday (except National Holidays)

AM 8:45 ~ noon, PM 1:00 ~ 4:00 (Venue opens around 8:30 am.)

【Qualified】 Will mainly focused on the salary・pension income refunds only.

※ Person who needs an interpreter must come earlier.

※ To avoid crowd, entry coupon will be distributed. (Acceptance on the day only.)

※ Depends on the situation of the crowd, acceptance will be closed in an early hour.



【Inquiry: Tax Administration Division】



REQUIREMENTS FOR DEPENDENT DEDUCTION HAVE CHANGED



In case that the dependent is living abroad. If the resident who receives salary etc. applies for an exemption for dependents, etc. [Sending living expenses for husband, wife, child etc.] The dependent deduction conditions have changed from the year Reiwa 5 Nenbun.

Relatives living abroad from 30 yrs. of age or older and under 70 years of age, person who does not corresponds with number ①～③ is not qualified for the dependent deduction.

- ① Person no longer have a domicile or residence in Japan due to studying abroad.
- ② Disabled Person
- ③ Person who received more than 380,000 yen to cover living or educational expenses during the year.

Starting Reiwa 5 Nenbun, the Higashiura town will not be able to accept the filling for those applying for an exemption for dependents living abroad. Please do the filling at Handa Taxation Office. No interpreters are available. Please bring your own interpreter.

Inquiry: Handa Taxation Office Tel.No. 0569-21-3141

NEW YEAR'S HOLIDAY ・ TAKING OUT THE GARBAGE

Days with marks like this ● is a holiday.

【INQUIRY: Each facilities】

Month / Day		DECEMBER				JANUARY				
FACILITIES		28 (Thu)	29 (Fri)	30 (Sat)	31 (Sun)	1 (Mon)	2 (Tue)	3 (Wed)	4 (Thu)	5 (Fri)
Town Office			●	●	●	●	●	●		
Interpreter	Portuguese		●	●	●	●	●	●	●	
	English ・Tagalog		●	●	●	●	●	●	●	●
Administration service counter			●	●	●	●	●	●		
Bunka Center		●	●	●	●	●	●	●	●	
Kinrou Fukushi Kaikan		●	●	●	●	●	●	●	●	
Central Library		●	●	●	●	●	●	●	●	
Hoken Center			●	●	●	●	●	●		
Medias Taiikukan Higashiura		●	●	●	●	●	●	●	●	
Jidoukan・URARAN			●	●	●	●	●	●		

- The collection of garbage will not be implemented in the community garbage station from December 30, 2023 (Sat) until January 3, 2024 (Mon).
- The recyclable garbage collection on the month of January will start after January 4 (Thu) from the community collection date. The counts from January 4 (Thu) ~ January 10 (Wed) will be counted as the first week.

【Inquiry: Environment Division】

NIHONGO HIROBA (JAPANESE LANGUAGE CLASS)



In Higashiura town, there are 3 Japanese Language Classes (Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba and Nichiyoubi Nihongo Hiroba). This is free of charge. Do you want to study Japanese language together with the volunteers?

▼SCHEDULE FROM JANUARY, 2024 UNTIL MARCH, 2024

JANUARY							FEBRUARY							MARCH						
MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4					1	2	3
					▲	★						▲	★						▲	★
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	4	5	6	7	8	9	10
		◆			●▲				◆			●▲				◆			●▲	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15	16	17
		◆			▲	★			◆			▲	★			◆			▲	★
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	18	19	20	21	22	23	24
		◆			●▲	☆			◆			●▲	★							★
29	30	31					26	27	28	29				25	26	27	28	29	30	31
		◆							◆										▲●	

●...Nihongo Hiroba ◆▲...Kodomo Nihongo Hiroba

★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	●NIHONGO HIROBA	◆▲KODOMO NIHONGO HIROBA	★☆NICHIOUBI NIHONGO HIROBA
QUALIFIED	ADULT・CHILD	CHILD	ADULT・CHILD
TIME	14:30~16:00	Mark with ◆ 16:30~19:00 Mark with ▲ 13:00~15:00	9:30~12:30 (Core Time: 10:00~12:00)
PLACE	Ken Ei Higashiura Juutaku Shukaijyou Hall. (Higashiura Cho Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		Bunka Center 2 nd floor (Higashiura Cho Ooaza Ishihama Aza Giro 10) (All days with mark ※☆ will be held at Ogawa Community Center 2 nd floor Kougishitsu.)
APPLICATION	<ul style="list-style-type: none"> Application is not necessary. Person who wishes to join the class can come directly on the opening days at Ken Ei Jutaku Shukaijyou Hall. 	Please send a mail to「Tabunka Kyousei Higashiura」 【tabunka_higashiura@yahoo.co.jp】 Please write the title [Kodomo Nihongo Hiroba] In the letter body, please write the name, grade/year and contact mailing address. Possible to write it in Japanese or any other languages.	Application is not necessary. Person who wishes to join the class can come directly on the opening days at Bunka Center (Please go to Ogawa Community Center on the days with mark ☆. (Ogawa Community Center Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Yashikiniku 58-1)

【INQUIRY: Resident Self- Governance Division 】

EMERGENCY CLINIC SCHEDULES

Date	Clinic	Region	Telephone	Remarks
2024.1.1	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	* The schedule might be changed depends on the situation of the clinic. Reception hour is 9:00 - 12:00 AM.
2	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
3	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
7	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
8	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
14	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
21	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
28	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
2024.2.4	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	* There are changes in some circumstances.
11	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
12	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	* Other emergency hours, Kyukyu Iryou Jyohou Center (Emergency Medical Information Center) (0562)-33-1133
18	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
23	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
25	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
2024.3.3	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
10	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
17	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
20	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-0700	
24	Yuri Clinic ゆりクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
31	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	

CHILD RAISING INFORMATION

◎ Nutritional Consultation ◆ Brushing ☆ Dental check up and Fluoride check up ★ Breast milk consultation

	EXAMINATION	JANUARY	FEBRUARY	MARCH	RECEPTION TIME
Kenshin (Examination) for babies	4 Months ----- ◎★	26th (FRI) Born in September, 2023	16th (FRI) Born in October, 2023	22nd (FRI) Born in November, 2023	1:00 ~2:00pm
	※Mother's dental health check up will do together with child's 4month's medical checkup				
	7 Months ----- ◎	31st (WED) Born in June, 2023	28th (WED) Born in July, 2023	13th (WED) Born in August, 2023	Place
	Happi Soudan (1 yr old child measurement) Consultation ----- ◎◆	15th (MON) Born in December, 2022	26th (MON) Born in January, 2023	11th (MON) Born in February, 2022	Health Center
	1 year and 6 months ----- ☆◆◎	19th (FRI) Born in July, 2022	9th (FRI) Born in August, 2022	15th (FRI) Born in September 2022	Things to Bring
	2 years and 2months Health and Dental check up ----- ☆◆	17th (WED) Born in November, 2021	21st (WED) Born in December, 2021	12th (TUE) Born in January, 2022	Mother and Child Healthbook "Boshitecho"
	3 years old ----- ☆◆◎	10th (WED) Born in January 2021	7th (WED) Born in February, 2021	6th (WED) Born in March, 2021	For mark - ○ Bring the following: toothbrush, cup and towel.
	Rota Vaccine	After birth from 6 weeks until 32 weeks after birth. (The numbers and qualified age differs depends on the type of vaccine.)			Implementation at all Medical Institutions
	Hib Vaccine	After birth from 2 months until 5 years old below.			inside the town.
	Pediatric Pneumococcal Vaccine	(The numbers and intervals of vaccine differs upon the starting age in month.)			
Yobou Sesshu (Vaccination Only)	Hepatitis B	After birth until 1 year old.			*Medical Institutions
	4 mixture vaccine (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Inactivated)	After birth above 2 months until 7 years and 6 months below.			differs according to
	BCG	Below 1 year old after birth.			the type of vaccine.
	Measles/Rubella (1st term)	After birth from 1 year old until 2 years old.			Please contact the
	Measles/Rubella (2nd term)	Daycare senior child is qualified. (Individual notice)			Hoken Center if you
	Japanese Encephalitis 1	Vaccine guidelines will be given during the 3 years old check up.			wish to take the
	Japanese Encephalitis 2	Elementary of 4th grade are qualified. (Individual notice)			inoculation outside the
	Diphtheria, Tetanus (2nd term)	Elementary of 6th grade are qualified. (Individual notice)			town.
	Chicken Pox (Varicella)	After birth from 1 year old until 3 years old.			(FREE OF CHARGE)

Attention: Higashiura health center is asking all the children to take 6 examinations by 3 years old. Please come and take an examination if your child has not taken an examination.

[Request upon consultation] Wearing a mask is an individual decision but we are asking for your cooperation to wear a mask during the infant health check-up.

* Please refrain from coming if the child or the family has fever or in case of not feeling well. Please contact the Hoken Center if your are not feeling well or inconvenient to come for the health check-up.

※ The infant check-up will be cancelled in case of storm warning announced as of 11:00 in the morning.

※ In some cases, schedules might differ because of long time schedule. Please confirm the information or website in an examination.

※ Please inquire at Higashiura Health Center for more information (0562) 83-9677